

乱 ALMOST RED  
PRODUCCIONES

CON EL APOYO DEL

PRINCIPADO  
DE ASTURIAS

PRESENTA

UN CORTO DE ROBERTO F. CANUTO Y XU XIAOXI


REPARTO

Manuel Pizarro  
Pelayo Carrizo  
Andy Almar  
Laura Ubach  
Martina Bueno  
Pablo Valdés

# ius

del tiempo

**DIRECCION Y MONTAJE** Roberto F. Canuto y Xu Xiaoxi · **PRODUCTOR** Roberto Fdez. Canuto · **JEFS PROD.** Enol Villamor, Hernán F. Joglar · **AD** Héctor Herrería  
**PRODUCTOR ASOCIADO** Enrique Pérez Romero · **GUIÓN** Roberto F. Canuto, Xu Xiaoxi, Enrique Pérez Romero · **DIR. FOTOGRAFIA** Fran Córdoba · **ILUMINACION** Pelayo Alvarez  
**1º AC** Carlos Bermúdez · **2º AC** Laura Menéndez · **AVTE. ILUMINACION** Tomás Mugueta · **SCRIPT** Aitor Acebal · **FOTO FIJA** Jorge Fdez. Artime · **FOTOS ANALOGICAS** Elmer Guevara  
**SONIDO** Javier Iglesias, Angel Ordóñez · **AVTES. PRODUCCION** Dani Olmo, Dani Cortina · **DIRECTOR DE ARTE** Maikel Valdés · **VESTUARIO** Jessica Ecker  
**MAQUILLAJE** Natalia Fdez. Canuto · **PELUQUERIA** Biko · **DISEÑO GRAFICO** Ola Podgorska

 selected films distribution

乱 ALMOST RED  
PRODUCCIONES

WITH THE SUPPORT OF

PRINCIPADO  
DE ASTURIAS

PRESENTS

A SHORT FILM BY ROBERTO F. CANUTO AND XU XIAOXI

# ius

of time

STARRING

Manuel Pizarro  
Pelayo Carrizo  
Andy Almar  
Laura Ubach  
Martina Bueno  
Pablo Valdés

**PRODUCER** Roberto Fdez. Canuto · **PRODUCTION MANAGERS** Enol Villamor, Hernán F. Joglar · **A.D.** Héctor Herrería · **ASSOCIATE PRODUCER** Enrique Pérez Romero  
**SCRIPT** Roberto F. Canuto, Xu Xiaoxi, Enrique Pérez Romero · **DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY** Fran Córdoba · **LIGHTING DESIGN** Pelayo Alvarez · **1º AD** Carlos Bermúdez · **2º AD** Laura Menéndez  
**LIGHTING ASSISTANT** Tomás Mugueta · **SCRIPT SUPERVISOR** Aitor Acebal · **SOUND** Javier Iglesias, Angel Ordóñez · **STILL PHOTOGRAPHY** Jorge Fdez. Artime · **PHOTO ARTIST** Elmer Guevara  
**PRODUCTION ASSISTANTS** Dani Olmo, Dani Cortina · **ART DIRECTION** Maikel Valdés · **COSTUMES** Jessica Ecker · **MAKE-UP** Natalia Fdez. Canuto · **HAIR** Biko · **POSTER DESIGN** Ola Podgorska  
**DIRECTED AND EDITED BY** Roberto F. Canuto and Xu Xiaoxi

 selected films distribution

Almost Red Producciones  
with the support of  
Principado de Asturias

Almost Red Producciones  
con el apoyo del  
Principado de Asturias

*Presents*

*Presenta*

# *IUS of Time* *IUS del tiempo*

**a short film by**  
Roberto F. Canuto and Xu Xiaoxi

**un cortometraje de**  
Roberto F. Canuto y Xu Xiaoxi

**starring**  
Manuel Pizarro, Pelayo Carrizo  
Andy Almar, Laura Ubach  
Martina Bueno, Pablo Valdés

**con**  
Manuel Pizarro, Pelayo Carrizo  
Andy Almar, Laura Ubach  
Martina Bueno, Pablo Valdés

Spain, 2025

España, 2025

Length: 25 min  
Image: DCI 4K Ultra HD  
Languages: Spanish and “amestao”  
(mixture of Asturian and Spanish)

Duración: 25 min.  
Imagen: DCI 4K Ultra HD  
Idiomas: español y “amestao”  
(mezcla de asturiano y español)

Drama, Rural, LGBTIQ+

Drama, Rural, LGBTIQ+

**contact**  
info@almostredprod.com

**contacto**  
info@almostredprod.com

## contents

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| premise & synopsis .....        | 1  |
| story analysis .....            | 3  |
| directors' statement .....      | 5  |
| the directors .....             | 9  |
| cast .....                      | 11 |
| the production.....             | 15 |
| script.....                     | 17 |
| film title .....                | 19 |
| post production.....            | 19 |
| graphic and poster design ..... | 19 |
| the music .....                 | 21 |
| production company.....         | 23 |
| cast.....                       | 25 |
| crew.....                       | 29 |

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| premise y sinopsis.....            | 2  |
| análisis del argumento.....        | 4  |
| comentario de los directores ..... | 7  |
| los directores .....               | 10 |
| reparto .....                      | 11 |
| la producción.....                 | 16 |
| guion.....                         | 18 |
| título del cortometrajem.....      | 20 |
| posproducción.....                 | 20 |
| diseño gráfico y pósteres .....    | 20 |
| la música.....                     | 22 |
| reparto .....                      | 25 |
| equipo técnico .....               | 30 |

## contenido

*“The two lonely lives of a young photographer and a veteran cheesemaker collide in an intimate and unexpected clash between two worlds.”*

## premise

Luca, a young photography student, arrives in an Asturian village to develop one of his artistic projects and explore his own roots. He stays at the home of Xuan, a veteran cheesemaker who rents part of his house to supplement his meager income from his artisanal work.

Luca is confronted by Xuan’s innate brusqueness, a facade that the young man soon discovers is tied to a past shadowed by old rumors and prejudice. As Luca’s camera captures the intricate details of Xuan’s hands at work—sculpting cheese with a craftsman’s care—he awakens in Xuan a passion for a life long thought lost, prompting the older man to reflect on cherished memories and connections.

Gradually, Luca uncovers a universe distinct from his own—where the rustic charm of the Asturian landscape frames both the beauty and hardships of rural life. This world draws him in, not just artistically, but personally, as he confronts the complexities of identity and heritage.

Through shared gazes and unspoken histories, they find unexpected connections in lives that initially seemed worlds apart. As their bond deepens, they encounter the delicate interplay of life and death, illuminating the invisible threads that unite us all.

## synopsis

*“Las dos vidas solitarias de un joven fotógrafo y un veterano quesero se cruzan en un íntimo e improbable choque entre dos mundos”.*

## premise

Luca, un joven estudiante de fotografía, llega a una aldea asturiana para desarrollar uno de sus proyectos artísticos y explorar sus propias raíces. Se hospedarán en casa de Xuan, un veterano quesero que alquila parte de su hogar para complementar los escasos ingresos de su trabajo artesanal.

Xuan acoge a Luca con una hosquedad que parece innata, pero que el joven descubrirá que está ligada a un pasado marcado por antiguos rumores y prejuicios. La cámara de Luca se fija en las manos y el oficio de Xuan, quien gracias a esa lente, parece recuperar una ilusión por la vida que creía perdida. Poco a poco, Luca descubre un universo distinto al suyo, uno que terminará fascinándole tanto en lo artístico como en lo personal.

A través de la mirada compartida y los silencios del pasado, ambos encuentran inesperadas conexiones en esos mundos que parecían ajenos.

## sinopsis

# story analysis

Luca, a young photographer, and Xuan, a veteran cheesemaker, live worlds apart. Xuan has chosen to remain in a remote Asturian village, nearly forgotten by time, while Luca views life through digital screens. Luca searches for meaning and roots, while Xuan seems content in quiet withdrawal from the world.

When Luca stays at Xuan's rural home to work on his latest photography project—also an excuse to explore his family roots—his presence stirs a quiet friction, subtly altering the flow between past and present. What begins as a clash of lifestyles and attitudes gradually reveals two distinct ways of understanding life.

Momentary desire, the superficiality of relationships, images as a substitute for reality, and the unconscious lightness of youth meet Xuan's serene wisdom, the physical materiality of nature, the depth forged through countless battles, and a detachment from the mundane.

Yet as their lives intertwine, the boundaries between them begin to dissolve, bridging the distance of generations and hinting at an understanding that transcends age and time.

In this film, set against the wild beauty of the Asturian landscape, human and natural worlds merge, shaping and reshaping each other.

Through their shared space and silent exchanges, Luca and Xuan reflect the universal journey of finding belonging—within others, within one's heritage, and ultimately, within oneself.

# análisis del argumento

El joven fotógrafo Luca y el veterano quesero Xuan pertenecen a universos que apenas si tienen líneas de contacto. Xuan decidió quedarse a vivir en una de esas áreas rurales asturianas olvidadas por casi todos, mientras que Luca mira el mundo a través de las pantallas. El joven se encuentra en búsqueda y el mayor en aparente retirada del mundo.

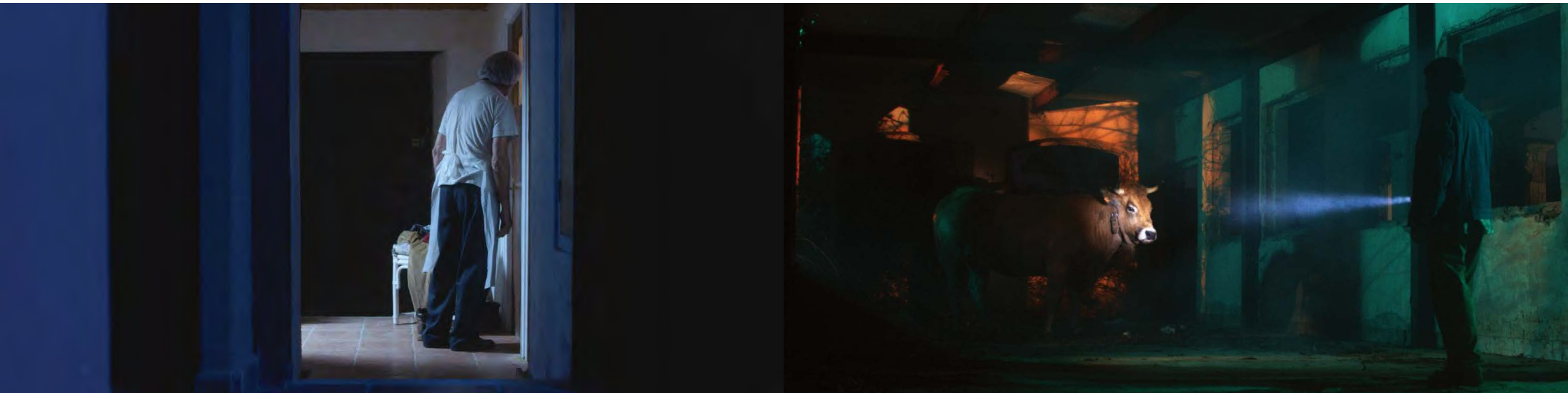
Cuando Luca decide alojarse en la casa rural de Xuan mientras trabaja en su último proyecto fotográfico, buscando sus raíces y un pasado familiar, el cruce de ambas vidas parece producir un fuerte rozamiento, no solo dentro del mismo espacio sino también y, sobre todo, en el tiempo.

Como si el encuentro alterase el discurrir entre el pasado y el presente, la relación entre ambos va desvelando la naturaleza de dos formas muy distintas de entender la vida.

El deseo momentáneo, la superficialidad de las relaciones, las imágenes como alternativa a la realidad o la ligereza inconsciente de la juventud confrontan con la sabiduría serena, la materialidad física de la naturaleza, la profundidad del carácter labrado en mil batallas y la distancia hacia lo mundano.

Sin embargo, a medida que avanza el encuentro entre los dos personajes, las fronteras se irán diluyendo al mismo tiempo que se confunden los tiempos de dos generaciones distintas.

Las dificultades que todos tenemos que afrontar en el tiempo que nos toca vivir, incluidas las losas que caen a veces sobre el amor, van dibujando los rostros del paisaje humano, y en esta película esos rostros se incardinan en la naturaleza asturiana del mismo modo que las emociones terminan siempre en la vida haciendo simbiosis con las cadenas de lo material.



# directors' statement

This project developed almost on its own, with the initial idea quickly branching into new directions that we just had to connect. Working with Enrique Pérez Romero on this story has been one of the most rewarding experiences of our careers. Together, we created a narrative rich in psychological and emotional depth. Turning it into a short film where storytelling and abstraction flow together was a real challenge.

Luca and Xuan come from entirely different worlds—different times, places, and ways of seeing life. The biggest challenge was capturing the sense of wonder and strangeness when two such distinct worlds collide and must coexist, even if only for a few days. The film combines real depictions of Asturias with symbols of things that can't be shown visually. This mix of reality and imagination is one of its key features, and we hope it leaves a lasting impression.

We wanted the story to allow for different interpretations: a brief echo from the past touching the present, an intense but impossible meeting between two people who were never meant to meet, or an abstract exploration of emotions shaped by pain, uncertainty, and loss. No single theme was meant to dominate. At its core, there's a love story—possibly forbidden, possibly dark, possibly joyful—retold by others from another time.

The film also highlights contrasts: between urban and rural life, between generations, and between different eras that seem almost incompatible.

Time, in this story, is just another way of looking at things as we wish they could be. That perspective shapes the joy and sorrow of characters who are, in some ways, the same person yet different—briefly crossing paths and showing how the past leaves its mark on both the living and the dead.

We felt it was crucial to give voice to the stories of same-sex couples from the past, who, in times of intolerance, fought for love sustained by something pure and true. In the closing credits, we honor these figures from history.

Through evocative images, we celebrate those who, despite prejudice and discrimination, made love and the pursuit of justice their greatest act of resistance. This tribute is not just a nod to their struggles but also a call to future generations to keep fighting for a fairer, more inclusive world.

Black-and-white photographs deeply connect emotions with the past. Here, images of historical same-sex couples speak directly to the viewer, linking the emotions in these photos to the story they've just seen. Each viewer may interpret the ending differently, but these final images offer a glimpse into the beauty and pain of human experiences where hope and injustice intertwine.





## comentario de los directores

Este proyecto fue creciendo «casi desde el principio por sí solo, como si la premisa inicial fuera germinando en distintas ideas que nosotros solo teníamos que hacer el esfuerzo de engazar».

Los directores han considerado esta experiencia como una de las más gratificantes de su carrera al colaborar con Enrique Pérez Romero. La historia que construyeron juntos posee una gran profundidad psicológica y emocional. «Fue un reto convertirla en un cortometraje donde la narración y la abstracción caminaran de la mano».

«Luca y Xuan son dos seres provenientes de tiempos y espacios distintos, donde dominan diferentes éticas, diferentes experiencias y diferentes maneras de entender el mundo y de estar en el mundo».

El principal desafío de la historia era transmitir al espectador la extrañeza y la fascinación que se produce cuando dos universos tan diferentes, prácticamente incompatibles, se tocan en alguna línea, se entremezclan y se ven obligados a convivir, aunque sea por unas horas, por unos días.

En la película hay «descripciones de la Asturias que conocemos y símbolos de lo que no se puede representar en imágenes». Esa mezcla entre lo material y lo imaginario es una de las señas de identidad del cortometraje, quizá la que al final del trabajo preferimos que quedara con mayor impronta en el espectador.

Los directores quisieron contar una historia para distintos tipos de espectador y para poder experimentarse por caminos diversos.

Como un flash del pasado que apenas si se refleja levemente en el presente; o como un encuentro fértil y fallido al mismo tiempo entre dos seres que no estaban destinados a encontrarse; o como una reconstrucción abstracta de las emociones de personajes atravesados por el dolor, la incertidumbre o la pérdida.

«No queríamos que ningún tema fagocitara a los demás», es probablemente la afirmación más concreta que los autores podrían ofrecer sobre el cortometraje. Es evidente que late en sus entrañas una historia de amor, quizá prohibida, quizá oscura, quizá feliz, aunque narrada después por otros de otra manera; está presente el choque entre el mundo urbano y el rural, entre generaciones, entre épocas distintas que desde fuera apenas si pueden entenderse como compatibles.

La justicia del tiempo, a fin de cuentas, no es sino una idea de cómo querríamos que fuesen las cosas, de cómo los directores quisieran observar el sufrimiento y el goce de unos personajes que son el mismo personaje pero son distintos, que durante unas horas, unos días, se rozan levemente para desvelarnos el rastro que el pasado deja sobre la vida de los vivos y los muertos.

Para los directores, era fundamental dar voz a las historias de parejas gay del pasado, que enfrentaron la adversidad y lucharon por su amor en tiempos de intolerancia, sostenidos en muchos casos únicamente por algo «puro y verdadero».

«En los créditos finales, rendimos un homenaje a esas sombras del pasado: a través de instantáneas evocadoras, celebramos a quienes, pese a los prejuicios y la discriminación, hicieron del amor y la búsqueda de justicia social su mayor acto de resistencia. Este tributo no solo busca reconocer su lucha, sino también inspirar a las nuevas generaciones a continuar la batalla por un mundo más justo e inclusivo».

Las fotografías en blanco y negro constituyen, seguramente, el tipo de imagen que mejor conecta las emociones con la idea del pasado. En este caso, distintas parejas de hombres homosexuales apelan al espectador directamente una vez terminado el relato de *IUS del tiempo*, conectando las sensaciones que pueda extraer de ellas con la narración que acaba de ver.

Es seguro que cada espectador experimentará el final de un modo distinto, pero la sucesión de estas imágenes del pasado también aporta ideas concretas sobre la belleza y el dolor que habitan en las experiencias humanas donde se funden la ilusión y la injusticia.



# the directors

Roberto F. Canuto and Xu Xiaoxi have collaborated on multiple films, including *Sunken Plum*, which has screened in over 50 countries and participated in notable festivals such as Raindance in London, Seminci in Valladolid, FICX in Gijón, the Malaga Film Festival, and Outfest in Los Angeles. The film has received several awards, including the Silver Caravel at the Cartagena Film Festival and recognition at the Punto di Vista Festival in Sardinia and the Cortada Festival in Vitoria.

They previously directed *Floating Melon* and *Ni Jing: Thou Shalt Not Steal*, the other two films in their *Chengdu Invisible* trilogy shot in China, both of which have also been well-received.

Their filmography includes the post-apocalyptic short *Water Circles under Cotton Clouds* and *Advent*, which was filmed in the Asturian language. Before these projects, they created works in Los Angeles, such as *Toto Forever* and *Desire Street*.

Their combined work reflects a unique perspective shaped by their diverse cultural backgrounds, with films that consistently earn recognition in the international film festival circuit.

## Roberto F. Canuto

Roberto F. Canuto is a film director and screenwriter from Gijón, Spain. After earning a degree in Audiovisual Communication from the Complutense University of Madrid, he moved to London, where he initially pursued careers unrelated to cinema. Rediscovering his passion for film in Los Angeles, he enrolled in a master's program in film directing at the New York Film Academy, located on Universal Studios' Hollywood campus.

Since 2008, Roberto has directed several short films and began his longstanding collaboration with Xu Xiaoxi. His student films *Toto Forever* and *Desire Street* premiered at festivals and established his career. In 2019, he served as the director of the First Chengdu Spanish Film Showcase, organized by the Spanish Embassy in China, Ermei Studio 1958, and his production company, Almost Red Productions.

## Xu Xiaoxi

Xu Xiaoxi is a director and screenwriter from Chengdu, China. He graduated with a degree in Fine Arts, specializing in Video Art, from Nelson Mandela Metropolitan University in Port Elizabeth, South Africa, in 2006, debuting with his experimental short *The Fluxus of ID*. In 2009, he completed a Master of Fine Arts in Film Directing at the New York Film Academy's Hollywood campus.

Xu has directed multiple short films in both celluloid and digital formats and has worked as a cinematographer on many projects, notably *Toto Forever*, which earned him a nomination from his academy at the Kodak Cinematography Scholarship Awards.

His graduation project, *Desire Street*, was co-directed with Roberto F. Canuto, marked the beginning of their professional collaboration.

Currently based in Spain, Xiaoxi has established a branch of Almost Red Productions, the production company he originally founded in China nearly a decade ago.

## Directors filmography

- 2025: *IUS of time*
- 2024: *Sunset in Paris*
- 2024: *Blow Down*
- 2023: *Water Circles under Cotton Clouds*
- 2017: *Sunken Plum (Chen Li)*
- 2016: *Advent*
- 2015: *Floating Melon (Fu Guo)*
- 2013: *Ni Jing: Thou Shalt Not Steal (Ni Jing)*
- 2011: *Desire Street*
- 2010: *Toto Forever*  
(dir. Roberto F. Canuto)
- 2010: *Mei Mei* (dir. Xu Xiaoxi)
- 2006: *The Fluxus of ID* (dir. Xu Xiaoxi)



# los directores

Autores con experiencia en festivales internacionales, destacando su producción *Ciruela de agua dulce*, que se estrenó en más de 50 países y en festivales como el Raindance de Londres, la Seminci de Valladolid, el FICX de Gijón, el Festival de Málaga y el Outfest de Los Ángeles. Esta película ha sido reconocida con varios premios, incluidos la Carabela de Plata del Festival de Cartagena y otros galardones en festivales como Punto di Vista de Cerdeña y Cortada de Vitoria.

Anteriormente, dirigieron en China las otras dos partes de su trilogía *Chengdu Invisible: Sandía amarga* y *Ni Jing: No robarás*, obras que también han sido bien recibidas. Su filmografía incluye el corto posapocalíptico *Círculos sobre agua, bajo nubes de algodón*, así como *Ad-vientu*, rodado en «llingua» asturiana. Sus primeros trabajos se realizaron en Los Ángeles, con títulos como *Toto Forever* y *Desire Street*.

Su trabajo conjunto refleja una perspectiva única moldeada por sus diversos contextos culturales, con películas que consistentemente obtienen reconocimiento en el circuito internacional de festivales de cine.

## Roberto F. Canuto

Director de cine y guionista, natural de Gijón (España). Ha trabajado en China durante casi una década. Es graduado en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid, tras obtener la licenciatura en la especialidad de Comunicación Audiovisual. Se trasladó a Londres, dedicándose a profesiones alejadas del mundo del cine, hasta que retoma su pasión en Los Ángeles (EE. UU.), donde estudió un máster en dirección de cine en la New York Film Academy, en los Estudios Universal (Hollywood).

A partir de 2008, dirige varios cortometrajes y comienza su colaboración con Xu Xiaoxi. Sus dos proyectos de estudiante y graduación se estrenan en festivales: *Toto Forever* y *Desire Street*. En 2019, fue director de la I Muestra de Cine en español de Chengdu, organizada por la Embajada de España en China, Ermei Studio 1958 y su productora, Almost Red Prod.

## Xu Xiaoxi

Director de cine y guionista, natural de Chengdu (China). Licenciado en Bellas Artes por la Nelson Mandela Metropolitan University de Port Elizabeth (Sudáfrica) en 2006, en la especialidad de Videoarte, con su cortometraje experimental *The Fluxus of ID*. Completa en 2009 un máster en dirección de cine (MFA) en la New York Film Academy, en su sede de los Estudios Universal (Hollywood).

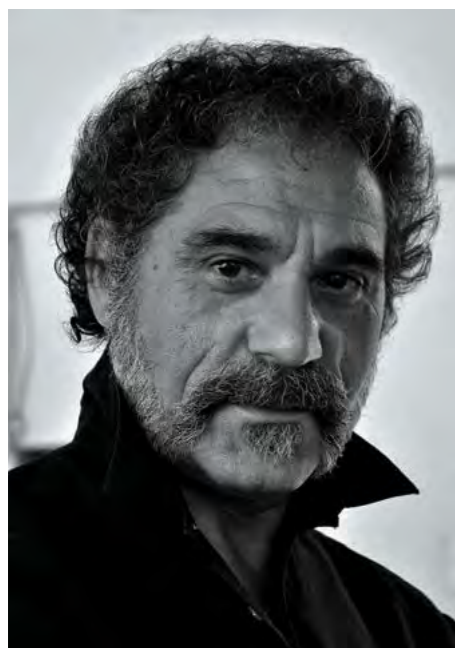
Ha dirigido varios cortometrajes soporte celuloide y digital, y ha colaborado en muchos otros como director de fotografía, siendo el más notorio *Toto Forever*, por el cual fue nominado por su academia a los Kodak Cinematography Scholarship Awards.

Se graduó con su trabajo *Desire Street*, codirigido con Roberto F. Canuto, con quien ha colaborado desde entonces. Todas sus películas se exhiben en el circuito de festivales de cine. Actualmente reside en España, donde ha establecido una filial de su productora, Almost Red Prod, fundada en China hace casi una década.

## Filmografía de los directores

- 2025: *IUS del tiempo*
- 2024: *Atardecer en París*
- 2024: *Blow Down: Colapso*
- 2023: *Círculos sobre agua, bajo nubes de algodón*
- 2017: *Ciruela de agua dulce (Chen Li)*
- 2016: *Ad-vientu*
- 2015: *Sandía amarga (Fu Guo)*
- 2013: *Ni Jing: No robarás (Ni Jing)*
- 2011: *Desire Street*  
(dir. Roberto F. Canuto)
- 2010: *Toto Forever*  
(dir. Roberto F. Canuto)
- 2010: *Mei Mei* (dir. Xu Xiaoxi)
- 2006: *The Fluxus of ID* (dir. Xu Xiaoxi)





An actor in theater, film, and television with over 30 years of experience, Manuel began his career in amateur theater companies and has progressed to professional projects across various disciplines. He is also a co-founder of the theater company TEG.

Manuel has received seven national awards for Best Leading Actor at various theater festivals and competitions, along with the GAVA Award in its fourth edition for Best Actor in Film. His contributions extend to directing acclaimed theater productions, establishing him as a prominent figure in the artistic scene.

In film, he has appeared in notable feature films such as *Mortadelo y Filemón* (dir. Javier Fesser), *Vamos a volvernos locos* (dir. José L. Velázquez), and *Literato* (dir. Carlos Navarro). On television, he has participated in various programs, including the iconic *Sesame Street* (Mythologies episodes) and the series *Vientos de agua* (dir. Juan José Campanella). He has also collaborated on numerous short films and commercials.

#### Xuan

The weight of his past looms larger than his present. At some point, he had to give up on happiness, leaving an indelible mark on his character. Stern yet tender, Xuan's face reflects the pain that the shadow of social injustice casts over lost dreams.

Actor de teatro, cine y televisión con más de 30 años de experiencia. Su carrera comenzó en compañías de teatro aficionado y ha evolucionado hacia proyectos profesionales en diversas disciplinas. Además, es cofundador de la compañía de teatro TEG.

Manuel ha sido galardonado con siete premios nacionales al mejor actor protagonista en diversos festivales y certámenes de teatro, así como el Premio GAVA en su IV edición como Mejor Actor de Cine. Su trabajo también incluye la dirección de obras teatrales reconocidas, consolidándole como una figura destacada en la escena artística.

En cine, ha participado en destacados largometrajes como *Mortadelo y Filemón* (dir. Javier Fesser), *Vamos a volvernos locos* (dir. José L. Velázquez) y *Literato* (dir. Carlos Navarro). En televisión, ha intervenido en diversos programas, como el mítico *Barrio Sésamo* (Capítulos Mitologías) y la serie *Vientos de agua* (dir. Juan José Campanella). Además, ha colaborado en numerosos cortometrajes y en publicidad.

#### Xuan

El tiempo que dejó atrás pesa más que su presente. En algún momento tuvo que renunciar a la felicidad y eso dejó una huella indeleble en su carácter. Hosco y tierno al mismo tiempo, Xuan muestra en su rostro el dolor que la sombra de la injusticia social deja sobre las ilusiones perdidas.



A theater and film actor from Asturias, Pelayo graduated from the Higher School of Dramatic Art of Asturias (ESAD). From a young age, he has shown an interest in the performing arts, starting in school theater groups. His film debut came in 2021 with the short film *Water Circles under Cotton Cloud* (dir. Roberto F. Canuto and Xu Xiaoxi), with whom he has continued to collaborate on subsequent film projects: *Blow Down*, *Sunset in Paris* and *IUS of Time*.

In theater, he has appeared in *Actos íntimos* by Santi Senso and, in collaboration with the Princess of Asturias Foundation, he participated in a theatrical tribute to Juan Mayorga (dir. Carmen Sandoval) and Meryl Streep (dir. Paco Pardo). In 2024, he begins working professionally with the theater companies Factoría Norte and Susana Gudín Prod., debuting with the latter in *Formas de saber que sigues vivo* by José María Castrillón.

#### Luca

He views the world through the lens of a camera, fueled by the hope of someone who still believes that anything is possible. Reality and fiction blend in his perspective on life, embodying a generation that spends more time inside screens than outside of them. The heavily material universe of Xuan – countryside, animals, water, cheese, death – transforms his way of feeling and seeing.

Actor de teatro y cine natural de Asturias. Licenciado en la Escuela Superior de Arte Dramático de Asturias (ESAD). Desde una temprana edad, ha mostrado interés por las artes escénicas, comenzando en grupos de teatro escolares. Su debut en el cine llega en 2021 con el cortometraje *Círculos sobre agua bajo nubes de algodón* (dirigido por Roberto F. Canuto y Xu Xiaoxi), con quienes participa en sus siguientes trabajos cinematográficos: *Blow Down*, *Colapso*, *Atardecer en París* e *IUS del tiempo*.

En teatro, interviene en *Actos íntimos* de Santi Senso y, en colaboración con la Fundación Princesa de Asturias, realiza un homenaje teatral a Juan Mayorga (dirigido por Carmen Sandoval) y a Meryl Streep (dirigido por Paco Pardo). En 2024, comienza a trabajar profesionalmente en las compañías teatrales Factoría Norte y Susana Gudín Prod., estrenando con esta última *Formas de saber que sigues vivo* de José María Castrillón.

#### Luca

Ve el mundo a través del objetivo de una cámara, con el anhelo de quien aún piensa que todo es posible. La realidad y la ficción se funden en su forma de ver la vida, la de una generación que vive más tiempo dentro de las pantallas que fuera de ellas. El universo fuertemente material de Xuan (el campo, los animales, el agua, el queso, la muerte) transforma su modo de sentir y mirar.

Manuel Pizarro

cast

reparto

Pelayo Carrizo

# Andy Almar

Originally from Asturias, Andy Almar is an actor and screenwriter who has been building his career in the entertainment industry since 2018. With a background in acting, Andy graduated in Translation and Interpreting from the University of Salamanca and completed a Master's in Film and TV Screenwriting at Carlos III University of Madrid.

He has trained with renowned professionals such as Natalia Mateo, David Planell, Cristina Alcázar, Ana Telenti, and Darío Facal, the latter at the Work In Progress school, establishing a solid artistic foundation. As an actor, he has appeared in theater productions and television series, including recent roles in *Poquita Fe* on Movistar Plus and several episodes of *Albanta* on A3Player. His trajectory also includes projects with Microteatro por Dinero and José Mota's production company, Nueva Línea. In addition to his television work, Andy has written stories for literary anthologies and gained recognition for his work *A la calle*. His commitment to honing his craft drives him to continuously train in areas like directing, screenwriting, acting, and even singing and guitar, always ready to take on new challenges and enrich his career in the artistic and audiovisual fields.

## Rodri

He may have never left his Asturian village, to which he feels strongly connected through material and emotional roots. His job as a waiter is certainly just temporary. Like Luca, he intensely experiences the virtual world, through which he connects as much, if not more, than from the privileged space behind a bar.

Natural de Asturias, Andy Almar es un actor y guionista que ha estado construyendo su carrera en la industria del entretenimiento desde 2018. Con formación en interpretación, Andy se graduó en Traducción e Interpretación por la Universidad de Salamanca y completó un máster en Guion de Cine y TV por la Universidad Carlos III de Madrid. Ha trabajado con reconocidos profesionales como Natalia Mateo, David Planell, Cristina Alcázar, Ana Telenti y Darío Facal, este último en la escuela Work In Progress, consolidando así una sólida preparación artística.

Como actor, ha participado en producciones teatrales y series de televisión, incluyendo apariciones recientes en la serie *Poquita Fe* de Movistar Plus y en varios capítulos de *Albanta* de A3Player. Su trayectoria también incluye proyectos en Microteatro por Dinero, y la productora Nueva Línea de José Mota. Además de su carrera en televisión, Andy ha escrito relatos para antologías literarias y fue reconocido por su obra *A la calle*. Su dedicación a perfeccionar su talento le lleva a formarse continuamente en áreas como dirección, guion, interpretación, e incluso canto y guitarra, siempre dispuesto a enfrentar nuevos retos y a enriquecer su carrera en el ámbito artístico y audiovisual.

## Rodri

Quizá nunca ha salido de su pueblo asturiano, con el que se siente fuertemente unido mediante raíces materiales y emocionales. Su empleo de camarero es con seguridad meramente temporal. Como Luca, vive intensamente el mundo virtual, a través del cual se relaciona tanto o más que en el privilegiado espacio detrás de una barra.



# cast

# reparto

Laura Ubach is an actress with experience in film, television, and theater, born in the United States and residing in Spain since the age of 3. She is currently filming the feature *Subterráneo*, directed by Adonais Areces and produced by M-202 films. On television, she is known for her participation in the series *Alma* (2022) and the upcoming production *Olympos* (2025), both distributed by Netflix.

She has also worked on short films such as *Soledad* and *FRI(G)IDA*, produced by ESCAC.

In the theater realm, Laura stars in the 2024 play *Cuerpo de batalla*, directed by Analía Irigoyen. Her career includes various productions, from microtheater to large-scale shows, being part of the casts in plays such as *Manuela Malasaña* and *Antígona*. With a solid acting background and skills in singing and dancing, Laura continues to expand her career in the entertainment world.

## Cova

She aspires to leave her village with the same determination with which she emotionally distances herself from the social inertia that inhabits it. She knows little about the old stories because she doesn't want to know them, and her encounter with the story of Xuan and Luca will likely help her make decisions about her life.

Laura Ubach es una actriz con experiencia en cine, televisión y teatro, nacida en Estados Unidos y residente en España desde los 3 años. Actualmente, está rodando el largometraje *Subterráneo*, dirigido por Adonais Areces y producido por M-202 films. En televisión, destaca por su participación en la serie *Alma* (2022) y en la próxima producción *Olympos* (2025), ambas distribuidas por Netflix.

También ha trabajado en cortometrajes como *Soledad* y *FRI(G)IDA*, producido por la ESCAC.

En el ámbito teatral, Laura protagoniza en 2024 la obra *Cuerpo de batalla*, dirigida por Analía Irigoyen. Su trayectoria incluye diversas producciones, desde microteatro hasta grandes montajes, siendo parte de elencos en obras como *Manuela Malasaña* y *Antígona*. Con una sólida formación actoral y habilidades en canto y danza, Laura continúa ampliando su carrera en el mundo del espectáculo.

## Cova

Aspira a salir del pueblo con la misma fuerza con que se distancia emocionalmente de las inercias sociales que habitan en él. Apenas conoce las viejas historias porque no quiere conocerlas, y su encuentro con la historia de Xuan y Luca probablemente la ayudarán a tomar decisiones sobre su vida.

# Laura Ubach



## Locations and filming

The filming took place in spectacular locations throughout the Principality of Asturias (Spain), including the "Picos de Europa" and the municipalities of Cabrales, Onís, and Piloña.

One of the most special locations was a set of caves used for the production of Cabrales cheese, such as the Quesería Ecológica Asiegu, where *IUS of Time* was filmed, located in the village of Asiegu in Cabrales. The conditions inside the caves were challenging, with humidity levels reaching 95%, which is essential for cheese maturation but not ideal for cameras and filming equipment. The rural atmosphere was captured by representing one of the typical establishments in mountain villages, such as the bar-shop El Chigre in Biedes, Piloña, as well as a traditional mountain stable in Sevares (Piloña), which was difficult to access.

Also noteworthy is a rural mansion from the 18th century located in Biedes, which features furniture from the Napoleonic era.

Principal photography took place between late 2023 and 2024.

## Localizaciones y rodaje

El rodaje se desarrolló en espectaculares localizaciones del Principado de Asturias (España), incluyendo los Picos de Europa y los concejos de Cabrales, Onís y Piloña.

Uno de los lugares más especiales fue el interior de varias cuevas de elaboración del queso Cabrales, como las de la Quesería Ecológica Asiegu, donde se filmó *IUS del tiempo*, ubicada en el pueblo de Asiegu, en Cabrales. Las condiciones en el interior de las cuevas fueron complicadas, ya que la humedad alcanza un 95%, aspecto fundamental para la maduración del queso, pero poco adecuado para las cámaras y el equipo de rodaje.

Se intentó capturar el ambiente rural representando uno de los típicos locales en los pueblos de montaña, como es el caso del bar-tienda El Chigre de Biedes en Piloña, así como un tradicional establo de montaña en Sevares (Piloña), de difícil acceso.

También destaca una casona rural del siglo XVIII ubicada en Biedes, que cuenta con mobiliario de la época napoleónica.

La fotografía principal se llevó a cabo entre finales de 2023 y 2024.

## Technical team

The team consists of professionals from Asturias, led by line producers Enol Villamor and Hernán F. Joglar.

*IUS of Time* features experienced department heads, including Fran Córdoba as director of photography, Maikel Valdés as production designer, Javier Iglesias for sound, Jessica Ecker for costumes, Natalia Fdez. Canuto for makeup, and Biko for hairdressing. Notably, photographer Elmer Guevara's contribution stands out, for his work with analogue cameras to capture the vision of *IUS of Time's* protagonist, Luca, through the lenses.

Additionally, the experienced assistant director Héctor Herrería's collaboration and the lighting design by Pelayo Álvarez are also highlighted, among others.

The successful filming of complex scenes was only made possible through the collective effort of the entire team, who had to travel to remote locations, making logistical work a crucial factor.

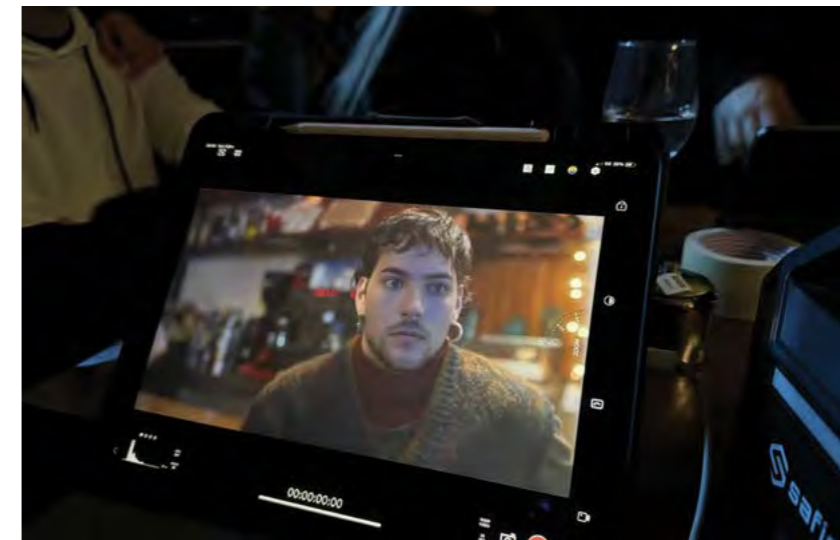
## Equipo técnico

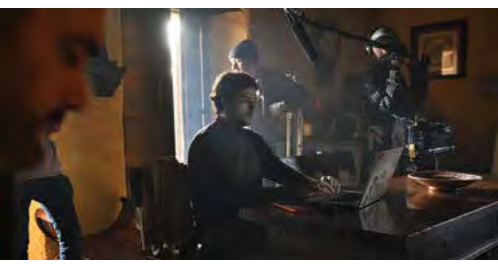
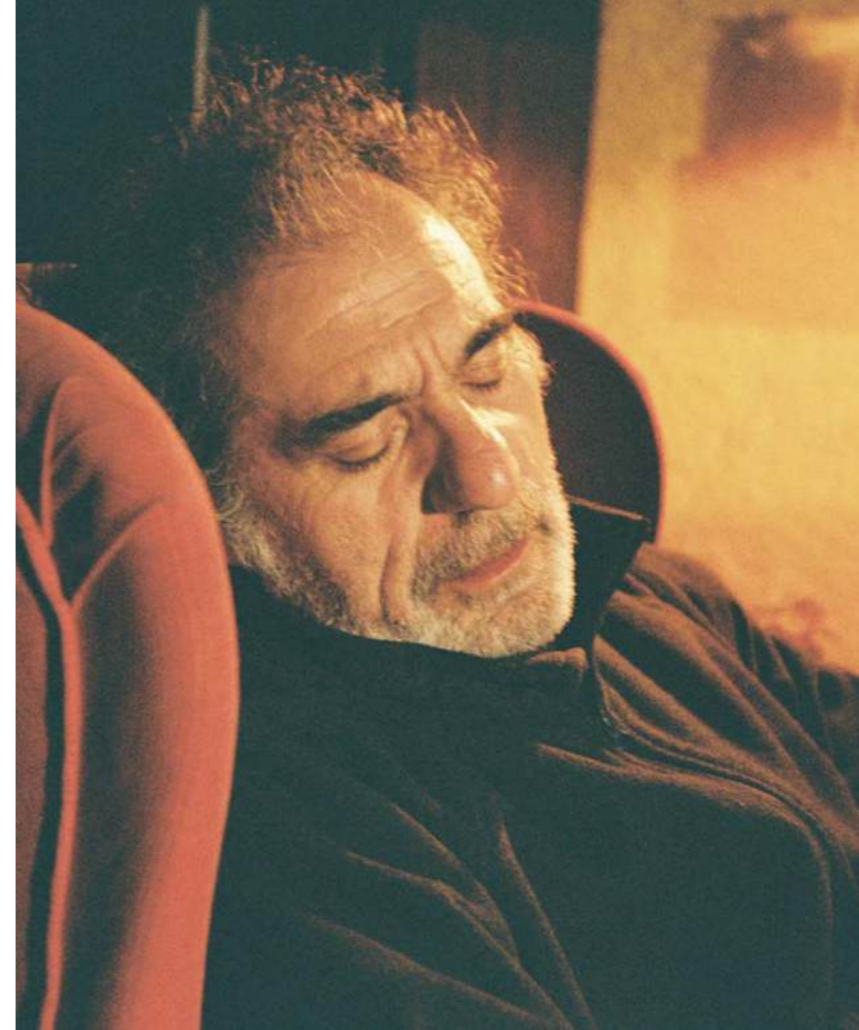
El equipo está formado por profesionales asturianos, capitaneados por los jefes de producción Enol Villamor y Hernán F. Joglar.

*IUS del tiempo* cuenta con experimentados jefes de equipo, como Fran Córdoba en la dirección de fotografía, Maikel Valdés en la dirección de arte, Javier Iglesias en sonido, Jessica Ecker en vestuario, Natalia Fdez. Canuto en maquillaje y Biko en peluquería. También destaca la contribución del fotógrafo Elmer Guevara, quien trabajó con cámaras analógicas para capturar la visión, a través de las lentes, del protagonista de *IUS del tiempo*, Luca.

Además, se resalta la colaboración del experimentado asistente de dirección (AD) Héctor Herrería y el diseño de iluminación a cargo de Pelayo Álvarez, entre otros.

La consecución del rodaje de escenas complicadas solo fue posible gracias al esfuerzo conjunto de todo el equipo, que tuvo que desplazarse a lugares remotos, lo que hizo que la labor logística jugara un papel fundamental.





# script

The creation of a compelling and well-crafted script is one of the keys to *IUS of Time*. For its development, the directors collaborated for the first time with Enrique Pérez Romero, with whom they had worked on various aspects in previous projects, but who here plays a leading role as co-writer and supervising the entire process as an associate producer.

The writing of the script took several months of revisions. During this time, the directors conducted several exercises in acting and camera work, exploring the background of one of the main characters, Luca. Ultimately, these exercises were compiled into short films titled *Blow Down* and *Sunset in Paris*, with the subtitle *Sketches of IUS I and II*.

Enrique Pérez Romero (Soria, Spain) holds a PhD in Audiovisual Communication, Advertising, and Public Relations from the Complutense University of Madrid and received the Extraordinary Doctorate Award for his thesis on a new perspective in the films of Stanley Kubrick. He is the author of books on Spanish cinema, including *En mitad del camino. Paisajes y sentimientos de las Españas en nuestro cine (1975-2005)* (2006) and *Descubriendo las Españas. Nosotros vistos por los otros en la historia del cine* (2009). Enrique has contributed to more than twenty publications on film research and has written hundreds of reviews and articles since the 1990s. Among other accolades, he was awarded Best Film Critic at the Spanish Film Festival in Cáceres in 2005.

Currently in charge of research and archives at the Film Archive of Extremadura, Enrique is also an expert in Advanced Technologies for Cultural Heritage and an associate producer on the film *Los amores difíciles* (Lucina Gil, 2012). A graduate in Political Science and Administration from UNED, he has been analyzing the Spanish political landscape, publishing over 500 articles in his column *Nueva sociedad, nueva política* in *El Periódico de Extremadura* since 2012.



# guion

La elaboración de un guion sugerente y elaborado es una de las claves de *IUS del tiempo*. Para su creación, los directores contaron, por primera vez, con Enrique Pérez Romero, con quien habían colaborado en diferentes aspectos en trabajos anteriores, pero que aquí cobra protagonismo al coescribir junto a ellos y supervisar todo el proceso como productor asociado.

La escritura del guion llevó varios meses de revisiones. Durante ese tiempo, los directores realizaron varios ejercicios de interpretación y cámara, explorando el trasfondo de uno de los personajes protagonistas, Luca. Finalmente, estos trabajos se montaron en cortometrajes titulados *Blow Down: Colapso y Atardecer en París*, con el subtítulo *Apuntes de IUS I y II*.

Enrique Pérez Romero (Soria, España) es Doctor en Comunicación Audiovisual, Publicidad y Relaciones Públicas por la Universidad Complutense de Madrid y recibió el Premio Extraordinario de Doctorado por su tesis sobre una nueva perspectiva en el cine de Stanley Kubrick. Autor de libros sobre el cine español, *En mitad del camino. Paisajes y sentimientos de las Españas en nuestro cine (1975-2005)* (2006) y *Descubriendo las Españas. Nosotros vistos por los otros en la historia del cine* (2009), Enrique ha contribuido a más de veinte publicaciones de investigación cinematográfica y ha escrito cientos de críticas y artículos desde los años noventa. Entre otros reconocimientos, fue galardonado como Mejor Crítico Cinematográfico en el Festival de Cine Español de Cáceres en 2005.

Actualmente responsable de investigación y archivo en la Filmoteca de Extremadura, Enrique también es experto en Tecnologías Avanzadas para el Patrimonio Cultural y productor asociado en la película *Los amores difíciles* (Lucina Gil, 2012). Graduando en Ciencias Políticas y de la Administración por la UNED, viene analizando la realidad política española, publicando desde 2012 más de 500 artículos en su columna *Nueva sociedad, nueva política* en *El Periódico de Extremadura*.



## film title

At the beginning of the short film, it is explained that *IUS* is a term from Latin that implies not only the set of laws but also the principles of what is just, morally correct, and equitable. It refers to the ethical and moral values upon which law is based, transcending written norms. In the context of the short film, we use it applied to time.

It was simply a way to express a wish: that the passage of time could bring moral justice where none existed. The images attempt to provide symbolic beauty where there has been pain and traces of suffering. In a way, the short film seeks to achieve that justice that time does not always accomplish, showcasing tenderness and color where blacks and whites may have marked the most challenging past lives.

## post-production

The post-production process took place mainly in Asturias and was extensive, involving numerous dubbing sessions and pickup shoots, completing at the end of 2024.

Among the most meticulous tasks were editing, color grading, and sound mixing, some of which were finalized in studios in Madrid.

Other tasks that required logistical coordination included graphic design, which was carried out in the United Kingdom by Ola Podgorska, who also designed the posters.

## graphic and poster design

The press book and posters were designed by Ola Podgorska (Fiercelove Design), who previously created posters for other works by the directors, including *Water Circles under Cotton Clouds* and *Desire Street*.

Ola developed two main posters for this project. One of them, hand painted in gouache, features a close-up of the cow's face, using bright primary colors to evoke the magic realism present in the film.

The second poster features an analog snapshot taken by Elmer Guevara, captured during one of the film's key moments. The color palette draws inspiration from the concepts in Josef Albers's *Interaction of Colour*, achieving a balance between the tetrads (Majestic and Melancholic). Through this chromatic harmony, the posters and graphic design explore themes such as loneliness, deception, and alienation, framing the cow as a figure of majestic presence and symbolism.



## título del cortometraje

## posproducción

Al inicio del cortometraje, se explica que *IUS* es un término del latín que implica no solo el conjunto de leyes, sino también los principios de lo justo, lo moralmente correcto y lo equitativo. Alude a los valores éticos y morales sobre los cuales se sustenta el derecho, trascendiendo las normas escritas.

En el contexto del cortometraje, lo usamos aplicado al tiempo. Solo era una forma de expresar un deseo: que el paso del tiempo pudiera poner justicia moral donde no la hay. Las imágenes intentan aportar una belleza simbólica donde hubo dolor y huellas de sufrimiento. En cierto modo, el cortometraje busca realizar esa justicia que el tiempo no siempre logra, mostrando ternura y color donde los blancos y los negros quizá tiñeron las más difíciles vidas pasadas.

El proceso de postproducción se desarrolló principalmente en Asturias y fue extenso, con numerosas sesiones de doblaje y rodaje de tomas adicionales, completándose a finales de 2024.

Entre las labores más minuciosas se incluyeron el montaje, el etalonaje y las mezclas de sonido, algunas de las cuales se finalizaron en estudios de Madrid.

Otras tareas que requirieron coordinación logística incluyeron el diseño gráfico, realizado en el Reino Unido por Ola Podgorska, quien también se encargó de los pósters.

## diseño gráfico y pósters

El pressbook y los pósters fueron diseñados por Ola Podgorska (Fiercelove Design), con quien los directores ya habían colaborado en la creación de los pósters para *Círculos sobre agua, bajo nube de algodón* y *Desire Street*.

Ola desarrolló dos pósters principales para este proyecto. Uno de ellos, pintado a mano en gouache, muestra un primer plano del rostro de una vaca, utilizando colores primarios brillantes para evocar el realismo mágico presente en la película. El segundo póster presenta una fotografía analógica tomada por Elmer Guevara, capturada en uno de los momentos clave de la película.

La paleta de colores se inspira en los conceptos de *Interaction of Colour* de Josef Albers, logrando un equilibrio entre las tétradas "Majestuoso" y "Melancólico". A través de esta armonía cromática, los pósters y el diseño gráfico exploran temas como la soledad, el engaño y la alienación, enmarcando a la vaca como una figura de majestuosa presencia y simbolismo.

## the music

The opera *Orfeo ed Euridice* (Christoph Willibald Gluck, 1762) shares a commonality with *IUS of Time* in that it features only two main characters. Love and death weave through its libretto, with the protagonists meeting and parting over time, transcending material reality into symbolic and mythical realms that are more imaginary than real. The prominence of its music aligns perfectly with the spirit of the film, where love and death, along with the emotions surrounding these concepts, far transcend the materiality of the images. Furthermore, the pastoral backdrop of Gluck's music is reflected in the stunning landscapes of Asturias featured in *IUS of Time*.



## la música

La ópera *Orfeo y Eurídice* (Christoph Willibald Gluck, 1762) tiene, al igual que *IUS del tiempo*, solo dos personajes principales. Amor y muerte atraviesan su libretto, y sus protagonistas se encuentran y desencuentran a lo largo del tiempo, más allá de la realidad material, en mundos simbólicos, míticos, más imaginarios que reales. El protagonismo de su música en este trabajo encaja perfectamente en el espíritu de la película, donde el amor y la muerte, así como las emociones que giran en torno a ambas ideas, trascienden con mucho la materialidad de las imágenes. Además, el trasfondo bucólico de la música de Gluck también se encarna en los bellísimos paisajes asturianos de *IUS del tiempo*.





## production company

The production and financing of the short film were managed by Almost Red Producciones, a brand established by the directors in Spain. The project received financial support from the Principado de Asturias through the Consejería de Cultura, Política Llingüística y Deporte, which granted a subsidy aimed at contributing to production and distribution. It is important to note that this funding did not influence the content of the short film.

Additionally, several companies collaborated on the project, including La Quesería Ecológica Asiegu, Singular Visuals, Café Candelas, Bar-tienda El Chigre, Aguas Fuensanta, Ordum Cerveza de Asturias, and Cervecería Frutería Jessica Córdoba. Furthermore, institutions such as the Asturias Paraíso Natural Film Commission and the municipalities of Cabrales and Piloña also provided support, among others.

Lastly, it is essential to acknowledge the valuable collaboration of numerous individuals who, through their trust and support, made the realization of this short film possible.



## compañía productora

La producción y financiación del cortometraje fueron gestionadas por Almost Red Producciones, una marca establecida por los directores en España. El proyecto recibió apoyo financiero del Principado de Asturias a través de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Deporte, que otorgó una subvención destinada a contribuir en la producción y distribución. Es relevante destacar que dicha ayuda no influyó en el contenido del cortometraje.

Asimismo, varias empresas colaboraron en la realización del proyecto, incluyendo La Quesería Ecológica Asiegu, Singular Visuals, Café Candelas, Bar-tienda El Chigre, Aguas Fuensanta, Ordum Cerveza de Asturias y Cervecería Frutería Jessica Córdoba. Además, instituciones como Asturias Paraíso Natural Film Commission y los Ayuntamientos de Cabrales y Piloña también han brindado su apoyo, entre otros organismos.

Finalmente, es fundamental reconocer la valiosa colaboración de numerosos individuos que, con su confianza y respaldo, hicieron posible la materialización de este cortometraje



# reparto



|                |                     |
|----------------|---------------------|
| Manuel Pizarro | Xuan                |
| Pelayo Carrizo | Luca                |
| Andy Almar     | Rodri               |
| Laura Ubach    | Cova                |
| Martina Bueno  | Tere                |
| Pablo Valdés   | Cantante<br>/Singer |

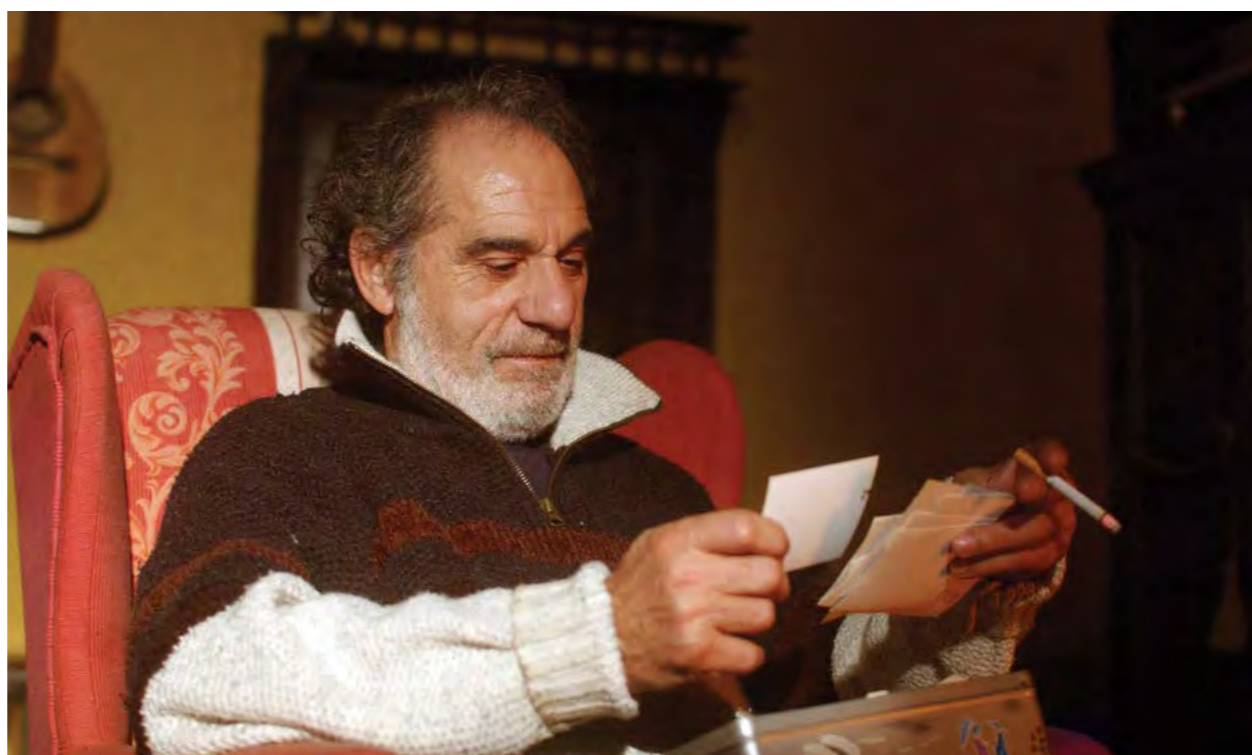


# cast



## crew

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <b>Direction</b>                   | Roberto F. Canuto<br>Xu Xiaoxi                         |
| <b>Producer</b>                    | Roberto Fernández Canuto                               |
| <b>Associate Producer</b>          | Enrique Pérez Romero                                   |
| <b>Line Producers</b>              | Enol Villamor<br>Hernán F. Joglar                      |
| <b>Assistant Director</b>          | Héctor Herrería  |
| <b>Screenplay</b>                  | Roberto F. Canuto<br>Xu Xiaoxi<br>Enrique Pérez Romero |
| <b>Dir. of Photography</b>         | Fran Córdoba   |
| <b>Light Designer</b>              | Pelayo Álvarez   |
| <b>Production Designer</b>         | Maikel Valdés  |
| <b>Costume Designer</b>            | Jessica Ecker  |
| <b>Head of Makeup</b>              | Natalia Fdez. Canuto                                   |
| <b>Hair Stylist</b>                | Biko   |
| <b>Production Assistants</b>       | Daniel Olmo<br>Daniel Cortina                          |
| <b>1st Assistant Camera</b>        | Carlos Bermúdez (Bonju)                                |
| <b>2nd Assistant Camera</b>        | Laura Menéndez   |
| <b>Gaffer/Lighting Assistant</b>   | Tomás Mugueta  |
| <b>Script Supervisor</b>           | Aitor Acebal   |
| <b>Sound Recording</b>             | Javier Iglesias<br>Ángel Ordóñez                       |
| <b>Editing</b>                     | Roberto F. Canuto<br>Xu Xiaoxi                         |
| <b>Sound Design/Editing</b>        | Roberto F. Canuto                                      |
| <b>Color Grading</b>               | Xu Xiaoxi  |
| <b>Effects and AI Photos</b>       | Hernán F. Joglar                                       |
| <b>Still Photo and Making Of</b>   | Jorge Fernández Artime                                 |
| <b>Graphic &amp; Poster Design</b> | Ola Podgorska  |
| <b>Analog Photography</b>          | Elmer Guevara  |
| <b>Catering</b>                    | Maite Canuto<br>Jose Medero                            |



## equipo técnico

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>Directores</b>              | Roberto F. Canuto<br>Xu Xiaoxi                         |
| <b>Productor</b>               | Roberto Fernández Canuto                               |
| <b>Productor asociado</b>      | Enrique Pérez Romero                                   |
| <b>Jefes de producción</b>     | Enol Villamor<br>Hernán F. Joglar                      |
| <b>Ayudante de dirección</b>   | Héctor Herrería  |
| <b>Guion</b>                   | Roberto F. Canuto<br>Xu Xiaoxi<br>Enrique Pérez Romero |
| <b>Director de fotografía</b>  | Fran Córdoba   |
| <b>Iluminación</b>             | Pelayo Álvarez   |
| <b>Director de arte</b>        | Maikel Valdés  |
| <b>Vestuario</b>               | Jessica Ecker  |
| <b>Jefa de maquillaje</b>      | Natalia Fdez. Canuto                                   |
| <b>Peluquería</b>              | Biko   |
| <b>Aytes. producción</b>       | Daniel Olmo<br>Daniel Cortina                          |
| <b>1er. Ayte. cámara</b>       | Carlos Bermúdez (Bonju)                                |
| <b>2a Ayte. cámara</b>         | Laura Menéndez   |
| <b>Gafer</b>                   |  |
| <b>/ayte. de iluminación</b>   | Tomás Mugueta  |
| <b>Script</b>                  | Aitor Acebal   |
| <b>Sonido directo</b>          | Javier Iglesias<br>Ángel Ordóñez                       |
| <b>Montaje</b>                 | Roberto F. Canuto<br>Xu Xiaoxi                         |
| <b>Edición/</b>                |  |
| <b>Diseño de sonido</b>        | Roberto F. Canuto                                      |
| <b>Etalonaje</b>               | Xu Xiaoxi  |
| <b>Efectos y fotos IA</b>      | Hernán F. Joglar                                       |
| <b>Foto fija y making of</b>   | Jorge Fernández Artime                                 |
| <b>Diseño gráfico y póster</b> | Ola Podgorska  |
| <b>Fotografía analógica</b>    | Elmer Guevara  |
| <b>Catering</b>                | Maite Canuto<br>Jose Medero                            |



Produced by  
Almost Red Producciones  
with the support of  
Principado de Asturias

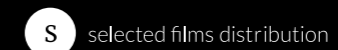
Producida por  
Almost Red Producciones  
con el apoyo del  
Gobierno del Principado de Asturias



Public Institutions and Collaborating Sponsors



All rights reserved.  
ISAN 0000-0007-4D3B-0000-B-0000-0000-4  
© 2025 Roberto Fernández Canuto / Almost Red Producciones



乱 ALMOST RED  
PRODUCCIONES

WITH THE SUPPORT OF

PRINCIPADO  
DE ASTURIAS

PRESENTS

A SHORT FILM BY ROBERTO F. CANUTO AND XU XIAOXI

STARRING

Manuel Pizarro  
Pelayo Carrizo  
Andy Almar  
Laura Ubach  
Martina Bueno  
Pablo Valdés

# ius

of time

**DIRECTED AND EDITED BY** Roberto F. Canuto and Xu Xiaoxi · **PRODUCER** Roberto Fdez. Canuto · **PRODUCTION MANAGERS** Enol Villamor, Hernán F. Jøglar  
A.D. Héctor Herrería · **ASSOCIATE PRODUCER** Enrique Pérez Romero · **SCRIPT** Roberto F. Canuto, Xu Xiaoxi, Enrique Pérez Romero · **DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY** Fran Córdoba  
**LIGHTING DESIGN** Pelayo Álvarez · **1<sup>ST</sup> AD** Carlos Bermúdez · **2<sup>ND</sup> AD** Laura Menéndez · **LIGHTING ASSISTANT** Tomás Mugueta · **SCRIPT SUPERVISOR** Aitor Acebal  
**SOUND** Javier Iglesias, Angel Ordóñez · **STILL PHOTOGRAPHY** Jorge Fdez. Artime · **PHOTO ARTIST** Elmer Guevara · **PRODUCTION ASSISTANTS** Dani Olmo, Dani Cortina  
**ART DIRECTION** Maikel Valdés · **COSTUMES** Jessica Ecker · **MAKE-UP** Natalia Fdez. Canuto · **HAIR** Biko · **POSTER DESIGN** Ola Podgorska

S selected films distribution

乱 ALMOST RED  
PRODUCCIONES

CON EL APOYO DEL

PRINCIPADO  
DE ASTURIAS

PRESENTA

UN CORTO DE ROBERTO F. CANUTO Y XU XIAOXI

# ius

del tiempo

REPARTO

Manuel Pizarro  
Pelayo Carrizo  
Andy Almar  
Laura Ubach  
Martina Bueno  
Pablo Valdés

**PRODUCER** Roberto Fdez. Canuto · **JEFS PROD.** Enol Villamor, Hernán F. Jøglar · **AD** Héctor Herrería · **GUION** Roberto F. Canuto, Xu Xiaoxi, Enrique Pérez Romero  
**DIR. FOTOGRAFIA** Fran Córdoba · **ILUMINACIÓN** Pelayo Álvarez · **1<sup>RA</sup> AC** Carlos Bermúdez · **2<sup>A</sup> AC** Laura Menéndez · **AVTE. ILUMINACIÓN** Tomás Mugueta · **SCRIPT** Aitor Acebal · **FOTO FIJA** Jorge Fdez. Artime  
**SONIDO** Javier Iglesias, Angel Ordóñez · **FOTOS ANALÓGICAS** Elmer Guevara · **AVTES. PRODUCCIÓN** Dani Olmo, Dani Cortina · **PRODUCTOR ASOCIADO** Enrique Pérez Romero  
**DIRECTOR DE ARTE** Maikel Valdés · **VESTUARIO** Jessica Ecker · **MAQUILLAJE** Natalia Fdez. Canuto · **PELUQUERÍA** Biko · **DISEÑO GRÁFICO** Ola Podgorska  
**MONTAJE Y DIRECCIÓN** Roberto F. Canuto y Xu Xiaoxi

S selected films distribution